

**Itāija-Milāna: Lokomotīvu remonta un tehniskās apkopes pakalpojumi****OJ S 221/2015 14/11/2015****Paziņojums par līgumu – sabiedriskie pakalpojumi****Pakalpojumi****Direktīva 2004/17/EK****I iedaļa: Līgumslēdzējs**

---

**I.1. Nosaukums un adrese**

Pilns nosaukums: Trenord Srl

Pasta adrese: P.le Cadorna 14/16

Pilsēta: Milano

Pasta indekss: 20123

Valsts: Itālija

Kontaktpersona(-as): dott.ssa Sarah Laquagni — FNM SpA — Servizio Acquisti

Tālrunis: +39 0285114250

Fakss: +39 0285114621

**Interneta adrese(-es):**Līgumslēdzēja galvenā adrese: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)**Papildu informāciju var saņemt:**

Pilns nosaukums: Trenord Srl

Pasta adrese: P.le Cadorna

Pilsēta: Milano

Pasta indekss: 20123

Valsts: Itālija

Kontaktpersona(-as): dott.ssa Sara Laquagni

Tālrunis: +39 0285114250

Fakss: +39 0285114621

Interneta adrese: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)**Specifikācijas un papildu dokumentus (arī dokumentus attiecībā uz dinamisko iepirkumu sistēmu) var saņemt:** Pilns nosaukums: Trenord Srl

Pasta adrese: Piazzale Cadorna

Pilsēta: Milano

Pasta indekss: 20123

Valsts: Itālija

Kontaktpersona(-as): dott.ssa Sara Laquagni

Tālrunis: +39 0285114250

Fakss: +39 0285114621

Interneta adrese: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)**Piedāvājumi vai dalības pieteikumi jāšūta:** Pilns nosaukums: Trenord Srl — Ufficio Protocollo

Pasta adrese: Piazzale Cadorna 14

Pilsēta: Milano

Pasta indekss: 20123

Valsts: Itālija

Tālrunis: +39 0285114476

Fakss: +39 0285114708

Interneta adrese: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)**I.2. Galvenā darbības joma**

---

### **I.3. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršana citu līgumslēdzēju vārdā**

Līgumslēdzējs veic iepirkumu citu līgumslēdzēju vārdā: nē

## **II iedaļa: Līguma priekšmets**

---

### **II.1. Apraksts**

#### **II.1.1. Līgumslēdzēja piešķirtais līguma nosaukums**

Servizio di revisione dei motori termici Iveco-Aifo e Man.

#### **II.1.2. Līguma veids un izpildes vai piegādes vieta**

Pakalpojumi

Pakalpojumu kategorija Nr. 27: Citi pakalpojumi

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Regione Lombardia.

NUTS kods

#### **II.1.3. Informācija par pamat nolīgumu vai dinamisko iepirkumu sistēmu**

Paziņojums paredz publiskā iepirkuma līgumu

#### **II.1.4. Informācija par pamat nolīgumu**

#### **II.1.5. Īss līguma vai iepirkuma(-u) apraksts**

Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 e Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord. Il servizio è suddiviso in 2 lotti:

— Lotto 1: servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32,

— Lotto 2: servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623.

#### **II.1.6. Kopējās publiskā iepirkuma vārdnīcas (CPV) kodi**

50221000 Lokomotīvu remonta un tehniskās apkopes pakalpojumi

#### **II.1.7. Informācija par Valsts iepirkuma nolīgumu (GPA)**

Uz iepirkumu attiecas Valsts iepirkuma nolīgums: jā

#### **II.1.8. Informācija par daļām**

Līgums ir sadalīts daļās: jā

Piedāvājumus var iesniegt par vienu vai vairākām daļām

#### **II.1.9. Informācija par variantiem**

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

### **II.2. Iepirkuma apjoms**

#### **II.2.1. Kopējais daudzums vai apjoms**

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari ad 800 000 EUR (ottocentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 160 000 EUR. Tale importo è così suddiviso:

— Lotto 1: 600 000 EUR (seicentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR,

— Lotto 2: 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.

Non sono stati rilevati costi della sicurezza.

Paredzamā vērtība bez PVN: 960 000 EUR

## II.2.2. Informācija par iespējām

Iespējas: nē

## II.2.3. Informācija par atjaunošanu

Līgumu var atjaunot: nē

## II.3. Līguma darbības laiks vai izpildes termiņš

Ilgums mēnešos: 24 (no līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas dienas)

Informācija par daļām

Daļas numurs: 1

Daļas nosaukums: Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 CIG: 6464660631

### 1) Īss apraksts

Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 impiegati sui rotabili Trenord.

### 2) Kopējās publiskā iepirkuma vārdnīcas (CPV) kodi

50220000 Remonta, tehniskās apkopes un saistītie pakalpojumi attiecībā uz dzelzceļa transportu un citām iekārtām

### 3) Daudzums vai apjoms

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 600 000 EUR (seicentomilauro) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR.

Paredzamā vērtība bez PVN: 720 000 EUR

Daļas numurs: 2

Daļas nosaukums: Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 CIG: 6464661704

### 1) Īss apraksts

Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord.

### 2) Kopējās publiskā iepirkuma vārdnīcas (CPV) kodi

50220000 Remonta, tehniskās apkopes un saistītie pakalpojumi attiecībā uz dzelzceļa transportu un citām iekārtām

### 3) Daudzums vai apjoms

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.

Paredzamā vērtība bez PVN: 240 000 EUR

## III iedaļa: Juridiskā, saimnieciskā, finansiālā un tehniskā informācija

---

### III.1. Ar līgumu saistītie nosacījumi

#### III.1.1. Prasītās iemaksas un garantijas

Specificate nel disciplinare di gara (scaricabile dal sito internet [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)).

#### III.1.2. Galvenie finansēšanas nosacījumi un maksājumu kārtība un/vai atsauce uz attiecīgajiem noteikumiem, kas tos reglamentē

La copertura finanziaria della fornitura è così costituita: fondi propri di esercizio.

#### III.1.3. Juridiskā forma, kādā jāapvienojas uzņēmēju grupai, kurai paredzēts piešķirt līguma slēgšanas tiesības

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti indicati all'art. 34 e 37 del D.Lgs. 163

/2006, nonché i concorrenti con sede in altri stati membri dell'UE.

Relativamente al requisito del fatturato di cui punto III.2.2) a, lo stesso dovrà essere posseduto in misura non inferiore al 60 % dalla capogruppo e comunque nella misura minima del 20 % dalle altre imprese che costituiscono il concorrente fatto salvo che il requisito nel suo complesso debba essere posseduto dal raggruppamento nel suo complesso.

Relativamente al requisito di cui al punto III.2.3) b, lo stesso dovrà essere posseduto dalla mandataria.

In tutti i casi sopra indicati, in caso di consorzio stabile o consorzio di cooperative il requisito dovrà essere posseduto dal consorzio stesso ai sensi dell'art. 277 del regolamento (D.P.R. 207 /2010).

Tutti i restanti requisiti, ove non è prevista la ripartizione tra mandante e mandatarie, devono essere posseduti interamente da tutti i soggetti componenti l'ATI.

#### **III.1.4. Līguma izpildes nosacījumi**

Uz līguma izpildi attiecas īpaši nosacījumi: nē

### **III.2. Dalības nosacījumi**

#### **III.2.1. Piemērotība profesionālās darbības veikšanai, ieskaitot prasības attiecībā uz reģistrāciju profesionālajos reģistros vai komercreģistros**

Nosacījumu saraksts un īss apraksts: a) Attesta il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 mediante la compilazione dell'allegato Modello B;  
b) Dichiaro che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio ovvero, se non residente in Italia, in analogo registro dello Stato di appartenenza, per l'attività riconducibile al settore dell'appalto da affidare, mediante la compilazione dell'Allegato Modello C.C.I.A.A.

#### **III.2.2. Saimnieciskās un finansiālās spējas**

Nosacījumu saraksts un īss apraksts: a) Dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. 445/2000 con la quale si attesti di aver realizzato nel triennio 2012-2014 un fatturato globale non inferiore complessivamente a:

- 1 000 000 EUR (un milione) per il lotto 1,
- 400 000 EUR (quattrocentomila) per il lotto 2;

b) Idonee dichiarazioni rilasciate da almeno 2 istituti bancari operanti in ambito UE, da cui risulti che il soggetto concorrente abbia fatto fronte ai suoi impegni con regolarità e puntualità, nonché la complessiva solidità finanziaria del soggetto.

#### **III.2.3. Tehniskās un profesionālās spējas**

Nosacījumu saraksts un īss apraksts: a) Il possesso della certificazione di conformità del proprio sistema qualità alle norme UNI EN ISO 9001:2008 e sue successive evoluzioni, rilasciata da organismi accreditati ACCREDIA e relativa ad attività coerenti con quelle oggetto di gara; i soggetti stranieri dovranno dimostrare il possesso di detta certificazione rilasciata da organismo equivalente;

b) Dimostrazione di aver effettuato nel triennio precedente interventi di manutenzione /revisione sui motori in questione: dovrà essere presentata almeno una dichiarazione di attestazione di buon esito rilasciata da un committente relativa al lotto cui si intende partecipare.

#### **III.2.4. Informācija par privileģēto tiesību līgumiem**

### **III.3. Īpaši nosacījumi pakalpojumu līgumiem**

#### **III.3.1. Informācija par konkrēto profesiju**

Pakalpojuma izpilde tiks nodota tikai konkrētās profesijas pārstāvjiem: nē

### **III.3.2. Informācija par personālu, kas atbildīgs par līguma izpildi**

## **IV iedaļa: Procedūra**

---

### **IV.1. Procedūras veids**

#### **IV.1.1. Procedūras veids**

Atklāta

### **IV.2. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji**

#### **IV.2.1. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji**

Saimnieciski visizdevīgākais piedāvājums saskaņā ar kritērijiem, kas noteikti specifikācijās, uzaicinājumā iesniegt piedāvājumus vai uzsākt sarunas

#### **IV.2.2. Informācija par elektronisko izsoli**

Tiks piemērota elektroniskā izsole: nē

### **IV.3. Administratīvā informācija**

#### **IV.3.1. Identifikācijas numurs, ko piešķīris līgumslēdzējs**

#### **IV.3.2. Iepriekšēja publikācija par šo pašu procedūru**

nē

#### **IV.3.3. Nosacījumi specifikāciju un papildu dokumentu saņemšanai**

(izņemot DIS)

Dokumenti ir par samaksu: nē

#### **IV.3.4. Piedāvājumu vai dalības pieteikumu saņemšanas termiņš**

8.1.2016 - 12:00

#### **IV.3.5. Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumu vai dalības pieteikumu**

itāļu valoda.

#### **IV.3.6. Minimālais laika posms, kura laikā pretendents jāuztur piedāvājums**

Ilgums dienās: 180 (no piedāvājumu saņemšanai noteiktā datuma)

#### **IV.3.7. Piedāvājumu atvēršanas nosacījumi**

Datums: 14.1.2016 - 10:00

Vieta

c/o Trenord Srl — P.le Cadorna 14 — Sala 4° piano — 20123 Milano — Italia.

Personas, kurām ir atļauts piedalīties piedāvājumu atvēršanā: jā

Rappresentanti dei concorrenti muniti di delega.

## **VI iedaļa: Papildinformācija**

---

### **VI.1. Informācija par periodiskumu**

Šis ir kārtējs iepirkums: nē

### **VI.2. Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

### VI.3. Papildu informācija

1) Il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 83 del D.Lgs. 163/06) in base ai seguenti criteri: 87 % offerta economica, 13 % offerta tecnica. I criteri e subcriteri sono indicati nel Disciplinare di Gara scaricabile dal sito internet [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)

2) Tutte le comunicazioni, le richieste di chiarimenti e le osservazioni relativi a qualsiasi aspetto della gara dovranno essere indirizzate in forma scritta al Servizio gare, Appalti ed Acquisti — al Responsabile del procedimento in fase di affidamento esclusivamente a mezzo fax al n. +39 0285114621 (tel. +39 028511-4250/4458) entro il giorno 21.12.2015, diversamente le comunicazioni saranno considerate prive di effetto e non saranno incluse nel fascicolo di gara.

Trenord Srl pubblicherà i quesiti pervenuti e le relative risposte sul sito: [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)

Tali risposte costituiranno parte integrante della documentazione di gara.

3) Il D.Lgs. 163/06 parte III disciplina la presente procedura; il riferimento ad articoli di cui alla parte II, non espressamente richiamati nell'art. 206, si intendono effettuati esclusivamente e limitatamente agli articoli di volta in volta richiamati.

Analogamente troveranno applicazione, oltre agli articoli espressamente richiamati nell'art. 339 comma 1 D.P.R. 207/10, gli ulteriori articoli di volta in volta citati nella documentazione di gara. Si evidenzia che, trattandosi di procedura riconducibile ai cd settori speciali, l'Ente Aggiudicatore, per la dimostrazione dei requisiti in capo all'aggiudicatario, non opererà attraverso AVCPass.

4) Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, si informa che i dati comunicati dai concorrenti verranno utilizzati solo per le finalità connesse all'espletamento della procedura di gara e verranno comunque trattati in modo tale da garantirne la riservatezza e la sicura conservazione.

5) La Stazione Appaltante, in ottemperanza alle previsioni di cui all'art. 1, comma 32 della L. 190/2012, provvederà alla pubblicazione nel proprio sito web istituzionale delle informazioni inerenti le domande di partecipazione relative all'espletamento della presente procedura.

6) Visto l'art. 46 D.Lgs. 163/06 e s.m.i. e nei limiti dello stesso sono escluse le domande in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli Appalti e dal Regolamento di Attuazione, in quanto applicabili a Trenord ex art. 206 D.Lgs. 163/06 ed ex art. 339 D.P.R. 207/10, e da altre disposizioni di legge vigenti, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza della domanda, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione o altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte e in ogni caso in cui, espletato il soccorso istruttorio, il concorrente non provveda all'integrazione della documentazione, costituendo tale circostanza difetto di serietà dell'offerta. La sanzione pecuniaria prevista dall'art. 38, comma 2-bis, del Codice è fissata in 960 EUR (novecentosessanta).

7) Trenord Srl si riserva di escludere le offerte formulate da raggruppamenti sovrabbondanti qualora le modalità di costituzione del raggruppamento rivelino profili anticoncorrenziali.

8) Ai sensi dell'art. 79, c. 5-quinquies D.Lgs. 163/06 si richiama l'obbligo del concorrente di indicare, in sede di offerta, il domicilio eletto per le comunicazioni nonché il numero di fax al fine dell'invio delle stesse. In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati. In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

9) Trenord si riserva a suo insindacabile giudizio di interrompere il procedimento di gara o di

non aggiudicare la gara.

10) Responsabile del procedimento in fase di affidamento: ing. Dino Simeoni.

11) Responsabile del procedimento in fase di esecuzione del servizio: dott.ssa Cinzia Farisè.

12) Responsabile per il diritto di accesso agli atti: dott. Francesco Adenti.

#### **VI.4. Pārskatīšanas procedūras**

##### **VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu**

Pilns nosaukums: TAR Lombardia

Pilsēta: Milano

Valsts: Itālija

##### **VI.4.2. Pārskatīšanas procedūra**

##### **VI.4.3. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru**

##### **VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums**

11.11.2015